



Machines parlantes  
à disques  
et à rouleaux

Disques et

SOCIÉTÉ DES  
MICRO-  
PHONOGRAPHERS  
BETTINI

23. B<sup>o</sup> DES CAPUCINES, PARIS



MÉDAILLE  
D'OR



à l'Exposition Universelle de Paris 1904

## Société des Micro-Phonographes Bettini

SOCIÉTÉ ANONYME 23, Boulevard des Capucines  
AU CAPITAL DE 520.000 FR. \* \* \* PARIS \* \* \*

# Phonographes BETTINI

L'IDÉAL POUR LA REPRODUCTION DU SON

Le N° 6 . . . . . 48 fr. LE BRILLANT, ma-  
LE RUBIS. . . . . 56 fr. chine de luxe . . . . . 280 fr.  
LE TANDEM, dernier L'AIGLON, machine de  
modèle, à 2 cylindres. 194 fr. luxe à deux cylindres. 380 fr.

Plus de son nasillard et métallique

## DIAPHRAGMES BETTINI

Pour Phonographes et Graphophones

AMÉLIORANT CONSIDÉRABLEMENT L'ENREGISTREMENT  
ET LA REPRODUCTION DU SON

Seuls les phonographes et dia-  
phragmes BETTINI reproduisent  
le timbre naturel des voix de  
femmes.



Dépôt de Phonographes Édison  
ET ACCESSOIRES

Répertoires complets de rouleaux enregistrés BETTINI

les plus harmonieux et les plus variés, avec le concours des  
meilleurs artistes et célébrités, et par des systèmes d'enregistrement  
tout nouveaux et perfectionnés.

Orchestres, solos d'instruments, chants d'opéras,  
romances, chansons comiques, etc., etc.

DEMANDER LES CATALOGUES DE LA MAISON



**Le Phonographe** est le cadeau tout désigné  
pour les fêtes et les étrennes.

Année 1904

## CATALOGUE GÉNÉRAL

DES

# Disques Bettini

pour Machines parlantes

PREMIÈRE ÉDITION

Disques enregistrés en Janvier et Février

## PHONOGRAPHES BETTINI

Société Anonyme Française

SIÈGE SOCIAL :

23, Boulevard des Capucines, 23, PARIS (8<sup>e</sup>)

MAGASINS DE VENTE :

32, Boulevard des Italiens, 32, PARIS (9<sup>e</sup>)

Adresse télégraphique :  
Bettiphe-Paris

N° de TÉLÉPHONE  
258-36 + 248-42



# The RECORD COLLECTOR

A MAGAZINE FOR COLLECTORS OF RECORDED VOCAL ART

\* \*

EDITOR:

J. F. E. DENNIS, 61, FORE STREET,  
IPSWICH, SUFFOLK

Telephone: Ipswich 55140

Annual Subscription 30/- or \$4.50

---

## LATE BETTINI CATALOGUE REPRODUCTIONS,

Issued as Nos. 1 & 2 of Vol. XVII.

Notes by J. Dennis.

Hard on Mr. Moran's exhaustive survey of what was known of the work of Gianni Bettini, issued as Nos. 7 & 8 of Vol. XVI, comes the opportunity of using some entirely new material, which, being unique, I seize the chance of reproducing in full.

It consists of a hitherto unreported 40 page catalogue of Bettini's discs and an eight page brochure on the Papal recordings. The size, quality, layout and colouring of the catalogue is identical to that of the 1901 Paris cylinder version, as fully described in the issue referred to above, with the addition to the cover of overprinting with "Machines parlants à disques et à rouleaux-Disques et" in a deeper shade of blue than the original "Rouleaux enregistres". I have borrowed these publications from Bettini's daughter, Mme. Rolo, who also has a copy of the 1901 cylinder catalogue and one of the Papal recordings in disc form. She is able to confirm that it is her father's voice announcing the Sembrich cylinder (re-recorded as Primo P 1001) and also the Papal record, so presumably he announces all recordings; also that the lady on the front cover with the drawn drapes, is Lina Cavalieri, the famous singer and beauty.

The catalogue shows there were two sizes of disc. The two previously authenticated (neither incidentally in the catalogue) and Mme. Rolo's are all "Grands", with a diameter of 24cm., 9½ ins. Fortunately another collector has reported a copy of No. 1781, Fernand Baër, with the size 17cm, 6⅝ ins, which establishes the "Petits". This is reported as having Société Bettini printed in a curve at the top of the label, within this in two straight lines the Paris address. In the lower half is written by hand in four lines "Baer Mignon Berceuse No. 1781" the "No." alone being printed. The recording is described as "Speed 81, has its fine moments". Unexpectedly the catalogue offers 500 titles, which it states were recorded during January and February 1904. Considering also the diversity of performers one can only marvel at Signor Bettini's industry or wonder how many of the discs were dubbed from cylinders. Many of the performers and their titles are catalogued as 1901 cylinders and 1904 discs. In this repetition of repertoire sometimes the titling

[continued on p. 4



is changed. There is obviously the probability of dubbing (see below) which only the finding of the recordings in both forms could establish one way or the other. The original catalogue has two blank pages, 4 and 6, of which I am taking advantage for the insertion of these notes.

As written earlier, when Bettini endeavoured to turn his dilettant activities into a successful Paris based business, he lost the services of the stars he had recorded in New York. The new French singers in the 1901 catalogue show a marked drop in status, though some of the American "Autograph" series were still offered. By 1904 he had strengthened his team somewhat, but the "Artists de grand renom" series is not offered in disc form. Were they ever?

The Papal brochure is even more elaborate than the catalogues. It consists of two outer leaves on a cream card and two inner ones of heavy white paper. These four leaves are perforated twice and laced together with thin gold braid. The front sheet has the Pope's arms embossed in gold, with the centre shield in blue, background designs are in green and lettering in black except the large capital L in blue and the title of the Pope S.S. Leon XIII and adjacent capitals in gold. On Page 2 the Certificate is printed in brown with green decoration. Pages 3, 4 and 5 have the illustrations of the Pope in sepia, the same brown lettering and green surrounds. The *Benediction* on page 6 and the Notice on pages 7 and 8 are likewise printed in brown with green decorative work.

The disc, despite its brevity, is of the Grand size. On the label is a reproduction in white and red of the Pope at prayer, from the portrait by Chartran as in the brochure. The disc is announced by Signor Bettini, very clearly, then the Pope recites the *Ave Maria*, the voice being rather faint, he was nearly ninety at the time. Another disc is known to exist, whether this is a duplication of the *Ave Maria*, or is the *Benediction*, is not known at present, we hope to find out.

As the brochure definitely refers to cylinders (one has been reported previously) and it is most unlikely that Bettini was granted two audiences, it is obvious that the discs were dubbed from cylinders. Note the statement on the last page of the intention to start the manufacture of gramophone records later.

This new information further establishes Bettini as a pioneer recorder. Not only was he the first to record singers and actors of stellar status, but it would now appear he was the first to evolve a method of dubbing discs from cylinders, Pathé being some two years later. It would be interesting to know what the method was; we may be able to judge how successful, as at least one identical recording is now known to exist in both forms, if only we can get them both on to tape.

As far as is at present known Bettini continued in the phonograph/gramophone business until 1908, four years after the appearance of the disc catalogue. Any authenticated information on his activities in this period would be welcomed. Mr. Moran hopes to collate all additional data for a final article.

## AVIS POUR LES COMMANDES

**A**FIN d'éviter les erreurs et les retards, veuillez, en donnant vos commandes, indiquer la date et le numéro du Catalogue.

En commandant les disques, veuillez mentionner le nom de l'artiste ainsi que les numéros choisis. Il est préférable de désigner un second choix de ces morceaux dans le cas où quelques-uns des numéros désirés ne seraient pas en magasin, ou de nous donner l'autorisation de remplacer les manquants selon notre choix.

TOUTE VENTE EST AU COMPTANT; une partie du montant doit toujours accompagner la commande, et le restant est perçu à la livraison.

Les frais d'emballage, le transport, la douane, ainsi que tous les frais et risques de route, sont à la charge du client.

Notre responsabilité cesse aussitôt livraison des marchandises à la Compagnie de transport.



Le présent Catalogue ne comprend que les disques enregistrés en Janvier et Février.

Des éditions suivront au fur et à mesure des enregistrements.

Le Catalogue général contiendra, en dehors des morceaux inédits les plus nouveaux du répertoire à la mode, une grande variété de numéros dus aux artistes les plus renommés, ainsi que les répertoires de tous les pays et de toutes les époques.

Ce Catalogue sera envoyé franco sur demande.

NOTA. — Nos disques ont été fabriqués de telle façon qu'ils peuvent s'adapter à tous les genres de machines Gramophones, Zonophones, etc.

Se méfier des imitations: les disques authentiques BETTINI portent toujours l'étiquette de la Société et la signature G. BETTINI.

RECOMMANDATION ESSENTIELLE. — Afin d'obtenir de nos disques toute la sonorité qu'ils doivent donner, n'employer que les modèles d'aiguilles figurant dans nos catalogues de machines. Changer l'aiguille après l'audition de chaque numéro.



## M<sup>lle</sup> CÉLESTE GRILL

(SOPRANO)

Premier prix d'opéra-comique du **Conservatoire de Paris** en 1902. Engagée, pour ses débuts, au théâtre de l'**Opéra-Comique**. Sa belle voix et son tempérament artistique font de M<sup>lle</sup> Grill une chanteuse accomplie et des plus agréables à entendre.

### RÉPERTOIRE DE SOPRANO

#### GRANDS DISQUES

Prix : 5 francs

601. Opéra. <b>Louise</b> (Grand air).....	<i>Charpentier</i>
602. — <b>Hérodiade</b> (Grand air).....	<i>Massenet</i>
604. — <b>La Tosca</b> (Prière).....	<i>Puccini</i>
605. — <b>La Reine de Saba</b> (Grand air).....	<i>Gounod</i>
606. — <b>Carmen</b> (Air de Micaëla).....	<i>Bizet</i>
607. — <b>Sigurd</b> (Air de Brunehilde).....	<i>Reyer</i>
608. — <b>Cavalleria Rusticana</b> (Vous le savez, ma mère).....	<i>Mascagni</i>
609. — <b>Werther</b> (Les Larmes de Werther).....	<i>Massenet</i>

#### PETITS DISQUES

Prix : 2 fr. 50

675. <b>Arioso</b> .....	<i>Léo Delibes</i>
676. <b>Noël Païen</b> .....	<i>Massenet</i>

**RECOMMANDATION ESSENTIELLE.** — Afin d'obtenir de nos disques toute la sonorité qu'ils doivent donner, n'employer que les modèles d'aiguilles figurant dans nos catalogues de machines. Changer l'aiguille après l'audition de chaque numéro.



## M<sup>lle</sup> RENÉE RUPER

(SOPRANO)

1<sup>er</sup> prix d'opéra-comique du **Conservatoire de Paris** en 1902. A fait ses débuts au **Théâtre du Casino municipal de Nice**. A chanté depuis avec beaucoup de succès au **Théâtre lyrique de la Gaîté**.



### RÉPERTOIRE DE SOPRANO

#### GRANDS DISQUES

Prix : 4 francs

701. Opéra. <b>La Vie de Bohème</b> (Valse de Musette).....	<i>Puccini</i>
702. — <b>Les Huguenots</b> (Cavatine du Page).....	<i>Meyerbeer</i>
704. — <b>La Fille du Régiment</b> (Couplets du 21 <sup>e</sup> ).....	<i>Donizetti</i>
705. — <b>Le Pardon de Ploërmel</b> (Valse).....	<i>Meyerbeer</i>

#### ROMANCES

711. <b>Sevillana</b> .....	...
712. <b>Songe d'une nuit d'amour</b> .....	...

#### PETITS DISQUES

Prix : 2 fr. 25

721. — <b>Carmen</b> (Air de Micaëla).....	<i>Bizet</i>
722. — <b>Mireille</b> (Chanson de Berger).....	<i>Gounod</i>
723. — — (Valse).....	—

**RECOMMANDATION ESSENTIELLE.** — Afin d'obtenir de nos disques toute la sonorité qu'ils doivent donner, n'employer que les modèles d'aiguilles figurant dans nos catalogues de machines. Changer l'aiguille après l'audition de chaque numéro.

724. Opéra **Les Noces de Jeannette** (Air du Rossignol) *V. Massé*  
 725. — — — — — (Stances d'amour) —  
 726. — — — — — **Roméo et Juliette** (Valse)..... *Gounod*  
 727. — — — — — **Manon** (Chœur de la Reine)..... *Massenet*  
 728. — — — — — (Voyous, Manon)..... —  
 729. — — — — — (Je suis encore toute étourdie)..... —  
 730. — — — — — (Dieu, notre petite table)..... —

### ROMANCES

741. **Sevillana**.....\*\*\*  
 742. **Les Lèvres et le Cœur**.....\*\*\*  
 743. **Variations**..... *Rodes*  
 744. **Si vous n'étiez pas si jolie**..... *E. Mathé*  
 745. **Villanelle**..... *Dell'Acqua*  
 746. **Chanson de Solfège**.....\*\*\*  
 747. **Viens, mon Bien-Aimé**.....\*\*\*

B

**RECOMMANDATION ESSENTIELLE.** — Afin d'obtenir de nos disques toute la sonorité qu'ils doivent donner, n'employer que les modèles d'aiguilles figurant dans nos catalogues de machines. Changer l'aiguille après l'audition de chaque numéro.

## M<sup>lle</sup> ALICE BONHEUR

M<sup>lle</sup> Alice Bonheur est une des étoiles parisiennes que l'étranger a été souvent à même d'applaudir. L'opérette lui doit plusieurs de ses créations. Élève de Melchissédec, débute en 1901 à la **Bodinière** ; passe ensuite aux **Menus-Plaisirs**, y crée **Mariage Galant**, le **Docteur Blanc**, crée aux **Bouffes** **la Duchesse de Ferrare**, **la Saint-Valentin**, **la Dot de Brigitte**, **Ninette**, **Nuit d'Amour**. Joue ensuite à l'**Eldorado**, à l'**Athénée**, puis à Bruxelles ; puis rentre aux **Bouffes-Parisiens**, où elle crée **les Petites Femmes**, **les P'tites Michu**, **Petite Tache**, etc., etc. Les **Variétés** l'accaparent en dernier lieu.

### RÉPERTOIRE D'OPÉRETTE

#### GRANDS DISQUES

Prix : 5 francs

750. **Le Cœur et la Main** (Boléro)..... *Lecocq*  
 751. **Le Petit Duc** (Rondeau des Œufs).....  
 752. — — — — — (Chant du Départ).....  
 753. **La Petite Mariée** (Couplets de la Coquette)..... —  
 754. — — — — — (Couplets des Reproches)..... —  
 755. **Les Cloches de Corneville** (Couplets de Germaine). *Planquette*  
 756. **Les Mousquetaires au Couvent** (la Petite Curieuse) *Varny*  
 757. **La Dot de Brigitte** (Couplets de Brigitte).....

#### PETITS DISQUES

Prix : 2 fr. 50

801. **La Petite Mariée** (Couplets de l'Enlèvement)..... *Lecocq*  
 802. **Les Mousquetaires au Couvent** (Romance de Marie)..... *Varny*

**RECOMMANDATION ESSENTIELLE.** — Afin d'obtenir de nos disques toute la sonorité qu'ils doivent donner, n'employer que les modèles d'aiguilles figurant dans nos catalogues de machines. Changer l'aiguille après l'audition de chaque numéro.

M<sup>lle</sup> **ROGINSKY**  
(SOPRANO)

CHANSONS RUSSES

GRANDS DISQUES

Prix : 5 francs

826. <b>Darwuz</b> (Pourquoi).....	Davidoff
827. <b>Amoudu</b> (Eloigne-toi).....	.....
828. <b>Kauynaer ma yunsvz</b> (Dispute).....	X...
829. <b>Horb</b> (La Nuit).....	X...
830. <b>Impabymsa</b> (Mélodie).....	X...

**M. GLÜCK**

DE L'OPÉRA-COMIQUE DE PARIS  
(TÉNOR)

RÉPERTOIRE DE TÉNOR

GRANDS DISQUES

Prix : 5 francs

851. Opéra. <b>Cavalleria Rusticana</b> (Sicilienne).....	Mascagni
852. — <b>Manon</b> (Le Rêve).....	Massenet
853. — <b>La Juive</b> (Cavatine).....	Halévy
854. — <b>Le Roi d'Ys</b> (Aubade).....	Lalo
855. — <b>Carmen</b> (Romance).....	Bizet

ROMANCES

856. <b>Ouvre tes yeux bleus</b> .....	***
857. <b>Berceuse de Jocelyn</b> .....	B. Godard
858. <b>Un peu d'Amour</b> .....	***
859. <b>Sonnette de Ronsard</b> .....	***
860. <b>Pensées d'Automne</b> .....	***

RECOMMANDATION ESSENTIELLE. — Afin d'obtenir de nos disques toute la sonorité qu'ils doivent donner, n'employer que les modèles d'aiguilles figurant dans nos catalogues de machines. Changer l'aiguille après l'audition de chaque numéro.

**M. BERTI**

(TÉNOR)

DES GRANDS CONCERTS DU JARDIN D'ACCLIMATATION DE PARIS

RÉPERTOIRE DE TÉNOR

GRANDS DISQUES

Prix : 5 francs

En Français

901. Opéra. <b>Manon</b> (Air de Saint-Sulpice).....	Massenet
902. — — (Le Rêve).....	.....
903. — <b>Pailleasse</b> (Arioso).....	Léoncavallo
904. — <b>Faust</b> (Cavatine).....	Gounod
905. — <b>Werther</b> (.....)	Massenet

En Italien

926. Opéra. <b>Forza del destino</b> (Romanza).....	Verdi
927. — <b>Ballata</b> .....	Mascagni
929. — <b>Méphistophélès</b> .....	Boito

PETITS DISQUES

Prix : 2 fr. 50

En Français

951. Opéra. <b>Pailleasse</b> (Air d'Arlequin).....	Léoncavallo
952. — <b>Werther</b> (Air.....)	Massenet

En Italien

971. Opéra. <b>Pescatori di Perle</b> .....	Bizet
972. — <b>Rigoletto</b> (La donna è mobile).....	Verdi
974. — <b>Trovatore</b> (Deserto sulla terra).....	Verdi

ROMANCES

991. <b>Souvenir</b> .....	***
992. <b>Le Rêve du Prisonnier</b> .....	Rubinstein

RECOMMANDATION ESSENTIELLE. — Afin d'obtenir de nos disques toute la sonorité qu'ils doivent donner, n'employer que les modèles d'aiguilles figurant dans nos catalogues de machines. Changer l'aiguille après l'audition de chaque numéro.

## M. CORPAIT

(BARYTON)

Prix du Conservatoire, a hérité de la superbe voix de son père, le baryton Corpaît, si estimé du public. Doué d'une voix pleine de chaleur et de charme, cet artiste a devant lui le plus brillant avenir.

### RÉPERTOIRE DE BARYTON

#### GRANDS DISQUES

Prix : 4 francs

1326. Opéra. <b>Hérodiade</b> (Vision fugitive).....	<i>Massenet</i>
1327. — <b>Benvenuto</b> (Arioso).....	<i>Diaz</i>
1328. — <b>Lakmé</b> (Stances).....	<i>Léo Delibes</i>
1329. — <b>Paul et Virginie</b> (L'oiseau s'envole).....	<i>Massé</i>

#### ROMANCES

1351. <b>Si vous n'étiez pas si jolie</b> .....	<i>E. Mathé</i>
1352. <b>La véritable Manola</b> .....	***
1353. <b>Romance de Jocelyn</b> .....	<i>Godard</i>
1354. <b>Plaisir d'Amour</b> .....	***
1355. <b>Prière</b> .....	<i>Gounod</i>

#### PETITS DISQUES

Prix : 2 fr. 25

1376. Opéra. <b>Hamlet</b> (Arioso).....	<i>A. Thomas</i>
1377. — <b>Traviata</b> (Air d'Orbel).....	<i>Verdi</i>
1378. — <b>Basoche</b> (J'irai chez les oiseaux, mes frères).....	<i>Message</i>

#### ROMANCES

1401. <b>Je voudrais pleurer</b> .....	<i>Mathé</i>
1402. <b>Pensées d'Automne</b> .....	<i>Massenet</i>
1403. <b>Que l'heure est donc brève</b> .....	***
1404. <b>Les Rameaux</b> .....	<i>Fauré</i>

**RECOMMANDATION ESSENTIELLE.** — Afin d'obtenir de nos disques toute la sonorité qu'ils doivent donner, n'employer que les modèles d'aiguilles figurant dans nos catalogues de machines. Changer l'aiguille après l'audition de chaque numéro.

## M. HENRY DU TILLOY

(BARYTON)

Débute à l'Opéra-Comique, où il est aujourd'hui un des artistes les plus aimés et les plus appréciés. Voix des plus agréables, dont il se sert en artiste accompli.



### RÉPERTOIRE DE BARYTON

#### GRANDS DISQUES

Prix : 5 francs

1201. Opéra. <b>Basoche</b> (Je suis aimé de la plus belle).....	<i>Message</i>
1202. — — (Villanelle).....	<i>Message</i>
1203. — — —.....	<i>Message</i>
1204. — <b>Ariodant</b> (Romance, Femme sensible).....	<i>Méhul</i>
1205. — <b>Le Maître de Chapelle</b> (Ah! quel plaisir).....	<i>Pape</i>
1206. — <b>Mireille</b> (Couplets d'Ourias).....	<i>Gounod</i>
1207. — <b>Carmen</b> (Toreador).....	<i>Bizet</i>
1208. — <b>Barbier de Séville</b> (Figaro).....	<i>Rossini</i>
1209. — <b>Traviata</b> (.....)	<i>Verdi</i>
1210. — <b>L'ordre de l'Empereur</b> (.....)	<i>Clerice</i>
1211. — <b>La Reine Fiammette</b> (.....)	<i>Leroux</i>
1212. — — — (.....)	<i>Xavier Leroux</i>
1213. — <b>Les Mousquetaires au Couvent</b> .....	<i>Varnéy</i>

#### ROMANCES

1251. <b>A toi</b> .....	<i>Bemberg</i>
1252. <b>Soupir</b> .....	<i>Bemberg</i>
1253. <b>Charité</b> .....	<i>Fauré</i>

#### PETITS DISQUES

Prix : 2 fr. 50

#### OPÉRA

1276. <b>Joconde</b> (Romance).....	<i>Isouard</i>
-------------------------------------	----------------

#### ROMANCE

1301. <b>Printemps nouveau</b> .....	<i>Vidal</i>
--------------------------------------	--------------

**RECOMMANDATION ESSENTIELLE.** — Afin d'obtenir de nos disques toute la sonorité qu'ils doivent donner, n'employer que les modèles d'aiguilles figurant dans nos catalogues de machines. Changer l'aiguille après l'audition de chaque numéro.

## M. FERVAL

BARYTON

DU THÉÂTRE DE LA GAITÉ DE PARIS



### RÉPERTOIRE D'OPÉRETTE

#### GRANDS DISQUES

Prix : 4 francs

1426. Rip-Rip (Couplets de la Paresse).....	Planquette
1427. — (Romance).....	—
1428. — (Légende des Montagnes).....	—
1429. Panurge (Berceuse).....	—
1430. — (Chanson à boire).....	—
1431. Les Cloches de Corneville (Salle de nos Ancêtres)	—
1432. Madame Favart ( ).....	Offenbach
1433. Les Mousquetaires au Couvent ( ).....	Varney
1434. Miss Helyett (Couplets de Coquette).....	E. Audran
1435. — (Triolet).....	—
1436. Mascotte (Ballade).....	—
1437. Fanfan la Tulipe (Valse).....	Varney

#### PETITS DISQUES

Prix : 2 fr. 25

1451. François les Bas Bleus ( ).....	Bernicat
1452. — (Chant politique).....	—
1454. — (Arioso).....	—
1455. Les Cloches de Corneville ( ).....	Planquette
1456. Rip-Rip (Romance de l'Echo).....	—
1457. — (Chanson à boire).....	—
1458. Madame Favart (Chanson de l'Echaudé).....	—
1459. Grand Mogol (Petite Sœur).....	E. Audran
1460. — (Couplets du Conseil).....	—
1461. Mascotte (Air de Saltarello).....	—
1462. — (Je touche au but).....	—
1463. Miss Helyett (Air du 1 <sup>er</sup> acte).....	—
1464. Gillette de Narbonne ( ).....	—
1465. — (Romance).....	—
1466. Surcouf (Grand Air).....	Planquette
1467. — (Air du Navire).....	—
1468. — (Air à boire).....	—
1469. Fanfan la Tulipe ( ).....	Varney
1470. Mousquetaires au Couvent.....	—
1471. Petite Mariée (Rondeau).....	Lecocq

**RECOMMANDATION ESSENTIELLE.** — Afin d'obtenir de nos disques toute la sonorité qu'ils doivent donner, n'employer que les modèles d'aiguilles figurant dans nos catalogues de machines. Changer l'aiguille après l'audition de chaque numéro.

## M. AUMONIER

(BASSE)

LAURÉAT DU CONSERVATOIRE DE PARIS

Voix superbe et grand talent d'artiste. Débute, avec grand succès, au Théâtre lyrique de la Gaîté, saison de 1904, ce qui lui valut de suite un engagement à l'Opéra de Monte-Carlo.



### RÉPERTOIRE DE BASSE

#### GRANDS DISQUES

Prix : 5 fr.

1501. Opéra. La Juive (Si la rigueur).....	Halévy
1502. — Roméo et Juliette (Allons, jeunes gens)...	Gounod
1503. — L'Etoile du Nord (Jours de joie et de misère)	Meyerbeer
1504. — Sigurd (Chant du Barde).....	Reyer
1505. — Faust (Scène de l'Eglise).....	Gounod
1506. — (Sérénade).....	—
1507. — (Ronde du Veau d'Or).....	—
1508. — Barbier de Séville (Air de la calomnie).....	Rossini
1509. — Bohème (O ma vieille douillette).....	Puccini
1510. — Galathée (Tristes Amours).....	V. Massé
1511. — Grisélidis (Loin de sa Ferme).....	Massenet
1512. — Mignon (Berceuse).....	A. Thomas
1513. — Lakmé ( ).....	Léo Delibes
1514. — Si j'étais Roi (Prière du Roi).....	Adam

#### ROMANCES

1601. Le Pas d'armes du Roi Jean.....	Saint-Saëns
1602. Les Enfants.....	Massenet
1603. Les Bœufs.....	Dupont
1604. Prière du Roi.....	—

#### PETITS DISQUES

Prix : 2 fr. 50

1626. Opéra. Robert le Diable (Evocation des Nonnes)...	Meyerbeer
1627. — Damnation de Faust (Sérén. de Méphisto).....	Berlioz

**RECOMMANDATION ESSENTIELLE.** — Afin d'obtenir de nos disques toute la sonorité qu'ils doivent donner, n'employer que les modèles d'aiguilles figurant dans nos catalogues de machines. Changer l'aiguille après l'audition de chaque numéro.

## M. BAER

(BASSE DE L'OPÉRA DE PARIS)

Premier prix du Conservatoire de Paris, gage à l'Opéra dès ses débuts, son succès a fait que s'affirmer de plus en plus. Sa voix chaude et bien timbrée et sa méthode éprochable, font de M. Baer un artiste à plus bel avenir.



## REPERTOIRE DE BASSE

### GRANDS DISQUES

Prix : 5 francs

02.	Opéra. <b>Faust</b> (Le Veau d'Or).....	Gounod
03.	— (Sérénade).....	—
04.	— <b>Roméo et Juliette</b> .....	—
05.	— <b>Robert le Diable</b> (Evocation des Nonnes).....	Meyerbeer
06.	— <b>Patrie</b> (Pauvre Enfant).....	Paladilhe
07.	— (Grand air de Rysour).....	—
08.	— <b>Philemon et Baucis</b> .....	Gounod
09.	— <b>La Juive</b> (Malédiction).....	Halévy
10.	— (Si la rigueur).....	—
11.	— <b>Le Songe d'une Nuit d'Été</b> (Allons, que tout s'apprête).....	A. Thomas
12.	— <b>Le Roi de Lahore</b> (Arioso).....	Massenet
13.	— <b>Paul et Virginie</b> .....	V. Massé
14.	— <b>Carmen</b> (Air du Toreador).....	Bizet
15.	— <b>Barbier de Séville</b> (Air de la Calomnie).....	Rossini
16.	— <b>Benvenuto</b> (Arioso).....	D. a.
17.	— <b>Le Caïd</b> (Air du Tambour-Major).....	A. Thomas
18.	— <b>Tannhauser</b> (Romance de l'Étoile).....	Wagner
19.	— <b>L'Étoile du Nord</b> (Romance de Pierre).....	Meyerbeer
20.	— <b>Thaïs</b> (Air de Athanaël).....	Massenet
21.	— <b>Le Chalet</b> (Grand air).....	Adam
22.	— <b>La Damnation de Faust</b> .....	Berlioz
23.	— <b>Le Trouvère</b> (Grand air).....	Verdi

## ROMANCES

1751.	<b>Le Soir</b> .....	Gounod
1752.	<b>Hosanna</b> .....	Granier
1753.	<b>Prière</b> .....	B. Godard
1754.	<b>Les Saisons</b> .....	***
1755.	<b>Le Cor</b> .....	Flégier

### PETITS DISQUES

Prix : 2 fr. 50

1776.	Opéra. <b>Galathée</b> (Air de ).....	Massé
1777.	— (Air de ).....	—
1779.	— <b>Lakmé</b> (Stances).....	Léo Delibes
1780.	— <b>Joconde</b> (Romance).....	Isouard
1781.	— <b>Mignon</b> (Berceuse).....	A. Thomas
1782.	— <b>La Reine de Saba</b> (Air de Soliman).....	Gounod
1783.	— <b>Charles VI</b> (Guerre aux tyrans).....	Halévy
1784.	— <b>La Traviata</b> (Air de d'Orbel).....	Verdi
1785.	— <b>Si j'étais Roi</b> (Dans le Sommeil).....	Adam
1786.	— <b>La Vie de Bohême</b> (Air de Colline).....	Puccini

## ROMANCES

1802.	<b>Pauvre Fou</b> .....	Tagliafico
1803.	<b>Les Rameaux</b> .....	Faure
1804.	<b>Les Bœufs</b> .....	P. Dupont
1806.	<b>Chant du Départ</b> .....	***
1807.	<b>Le Credo du Paysan</b> .....	Goublier
1808.	<b>La Voix des Chênes</b> .....	—
1809.	<b>Noël</b> .....	Adam
1810.	<b>Plaisir d'Amour</b> .....	Martini

## M. LÉONI

M. Léoni est le diseur élégant par excellence. Doué d'une voix des plus agréables, dont il use avec un art exquis, ses créations ont toujours charme public parisien. De retour d'une longue et brillante tournée à l'étranger, il a l'honneur d'être engagé à la Scala de Paris.

### CHANSONS & MÉLODIES

#### GRANDS DISQUES

Prix : 5 francs

- |                                      |                      |
|--------------------------------------|----------------------|
| 1. Amoureuse Prière.....             | <i>Edouard Mathe</i> |
| 2. Si vous n'étiez pas si jolie..... | —                    |
| 3. Rancune.....                      | —                    |
| 4. Barcarolle d'Amour.....           | —                    |
| 5. Je voudrais pleurer.....          | —                    |
| 6. Enlace-moi.....                   | —                    |

## M. BONNAUD

DE LA BOITE A FURSY, DANS SES ŒUVRES

M. Dominique Bonnaud est l'auteur le plus goûté des répertoires montmartrois. Il interprète lui-même la plupart de ses œuvres, où la verve parisienne sait s'allier à la satire la plus fine.

### CHANSONS DE MONTMARTROIS

#### GRANDS DISQUES

Prix : 4 francs

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Préparatifs de réception à l'Élysée..... | ... |
| 2. Nos bons agents.....                     | ... |

## M. BERGERET

### RÉPERTOIRE DE CAFÉ-CONCERT ET TYROLIENNES

M. Bergeret, du Casino de Paris et des principaux Music-Hall, est, dans son genre, un artiste unique. Les ressources si variées de son talent et sa verve incomparable en ont fait le favori du public.



### CHANSONS DE CAFÉ-CONCERT

#### GRANDS DISQUES

Prix : 4 francs

- |   |               |
|---|---------------|
| 1931. Polka des Trottoirs.....          | ***           |
| 1933. Un Quadrille à la Préfecture..... | <i>Turlot</i> |
| 1935. Médaille d'Argent.....            | ***           |

#### PETITS DISQUES

Prix : 2 fr. 25

- |                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1951. Viens, Poupoule.....       | ***                         |
| 1953. La Valse des Chopines..... | <i>Répertoire Bourgeois</i> |
| 1954. Ninette.....               | <i>Mayol</i>                |
| 1955. Derrière l'Omniibus.....   | <i>Répertoire Paulus</i>    |

## CHANSONS DE CAFÉ-CONCERT

(Suite)

Quand on a travaillé .....	Répertoire Lejal
Nou, je ne marche pas .....	***
Sonnerie d'Alarme .....	Répertoire Morel
Polichonnade .....	Répertoire Mayol
L'Amour boiteux .....	Répertoire Mayol
Je suis Républicain .....	***
Chez un Républicain .....	Répertoire Fragson
La Visite du Commissaire .....	Répertoire Debailleul
La Marche des Cambrioleurs .....	Répertoire Lejal
En revenant de la Revue .....	Répertoire Paulus
Aventure Espagnole .....	***
Le Régiment en marche .....	Répertoire Polin
La Boiteuse .....	Répertoire Paulus
Ma Petite Michette .....	Répertoire Morin
Le P'tit Bleu .....	Répertoire Paulus
Je cherche une Femme .....	***
Sur les Routes .....	Répertoire Polin
Marchons légèrement .....	Répertoire Polin
Dans les Sentiers .....	***
La Sale Rosse .....	Répertoire Perval
La Carotte .....	Répertoire du Chat Noir
Le Père la Victoire .....	Répertoire Paulus
J'ai perdu ma Gigolette .....	Répertoire Dambreville
Jour de Pluie .....	Répertoire Dufor



## TYROLIENNES

Amour et Mandoline .....	***
Printania .....	***

## PIANO A QUATRE MAINS



GRANDS DISQUES

Prix : 4 francs

2076. Tannhauser (Marche .....	Wagner
2077. — (Ouverture) .....	—
2078. Walkyrie (Invocation du feu) .....	—
2080. Lohengrin (Marche des Fiançailles) .....	—
2081. Le Vaisseau fantôme (Chœur des Fileuses) .....	—
2082. Or du Rhin (Walhala) .....	—
2083. Huldigung (Marche) .....	—
2084. Siegfried (Marche funèbre) .....	—
2085. — (Murmures de la Forêt) .....	—
2086. Les Maîtres Chanteurs (Ouverture) .....	—



Barcarolle.....	<i>Rubinstein</i>
Caprice (Valse).....	—
Danse macabre.....	<i>Saint-Saëns</i>
Samson et Dalila (Danse Bacchanale).....	—
Marche militaire.....	—
Philémon et Baucis (Danse des Bacchantes).....	<i>Gounod</i>
Sixième Danse Hongroise.....	<i>Brahms</i>
Septième Danse Hongroise.....	—
Damnation de Faust (Marche Hongroise).....	<i>Berlioz</i>

36

## M. MOLLER

VIOLON SOLO

DES CONCERTS DU JARDIN D'ACCLIMATATION DE PARIS  
CHEF D'ORCHESTRE AU CAFÉ DE PARIS



### SOLO DE VIOLON

#### GRANDS DISQUES

Prix : 5 francs

2151. Opéra. <b>La Vie de Bohème</b> .....	<i>Puccini</i>
2152. — <b>Pailleasse</b> (Arioso).....	<i>Leoncavallo</i>
2153. — <b>Samson et Dalila</b> .....	<i>Saint-Saëns</i>
2154. Opérette. <b>The Belle of New-York</b> .....	<i>Kerker</i>
2155. <b>Danse Hongroise</b> .....	<i>Brahms</i>
2156. <b>Réverie</b> .....	<i>Schumann</i>
2157. <b>Monte-Cristo</b> (Valse).....	<i>Rouvetrolis</i>
2158. <b>Rose-Mousse</b> (Valse).....	<i>Bosc</i>
2159. <b>Cavatine</b> .....	<i>Raff</i>
2160. <b>Scène de la Czarda</b> .....	<i>Hubay</i>
2161. <b>Obertass</b> (Mazurka).....	

#### PETITS DISQUES

## M. KNEISEL

(VIOLONISTE VERTUOSE)

DANS SES SPÉCIALITÉS D'AIRES roumains et hongrois



### E VIOLON

#### GRANDS DISQUES

Prix : 5 francs

2201. Mazurka .....	***
2202. Romance de Sivori .....	***
2203. Danse Hongroise .....	***
2204. Air Roumain .....	***
2205. Le Réveil du Lion .....	***
2206. Le Trille du Diable .....	***
2207. Mazurka .....	<i>Kneisel</i>
2208. Fantaisie sur le Lombardi .....	***

#### PETITS DISQUES

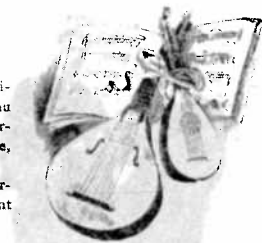
Prix 2 fr. 50

## M. VOLPE

(MANDOLINE, SPÉCIALITÉ)

Artiste du plus grand-mérite; mandoliniste attiré du roi de Suède; ayant obtenu le plus grand des succès dans ses tournées en Angleterre, en Suède, en Autriche, aux États-Unis.

M. Volpe est, dans sa spécialité, un virtuose accompli. Il tire de son instrument des effets véritablement merveilleux.



### SOLO DE MANDOLINE

#### GRANDS DISQUES

Prix : 5 francs

2220. Sérénade Espagnole .....	***
2221. Mazurka .....	<i>Wieniawski</i>
2222. El Clavel .....	<i>Monti</i>
2223. Pizzicati de Sylvia .....	<i>Leo Delibes</i>
2224. Sérénade .....	<i>Pierné</i>
2225. Andalouse .....	<i>Pessard</i>
2226. Méphistophélès .....	<i>Boito</i>
2227. Simple Aveu .....	<i>Thomé</i>

#### PETITS DISQUES

Prix : 2 fr. 50

*Moscowski*



## M. BOLDI

ET SON CÉLÈBRE ORCHESTRE  
DE TZIGANES

Depuis que les orchestres de tziganes ont conquis la faveur surprenante dont ils jouissent universellement, on a vainement essayé de reproduire cette musique étrange, un peu heurtée et néanmoins d'un rythme charmant sur des cylindres ou plaques de machines parlantes.

M. BETTINI a réussi à faire la reproduction de cette musique de la façon la plus parfaite. Aussi sommes-nous heureux de pouvoir offrir à notre clientèle des disques du roi des Tziganes, l'incomparable Boldi, et de son orchestre.



LES ❖ ❖ ❖

### GRANDS DISQUES

Prix : 6 francs \*

2251. Entrée des Gladiateurs .....	Fussuk
2252. Mariska (Valse hongroise).....	Boldi
2253. Marche Rakoczy .....	Czinka-Panna
2254. Czardas .....	Michel's
2255. Lettre d'Amour (Valse).....	Steward
2256. Clair de Lune (Valse).....	Fetrass



2263. Marche Espagnole.....	Thomé.
2264. Danse haute (Cake walke).....	—
2265. Duo de Samson et Dalila.....	Saint-Saëns
2266. La Vie de Bohême.....	Puccini
2267. Chanson Viennoise.....	—
2268. Romance.....	Tzatkowski
2269. Marche.....	Volpotti
2270. Les Guides Étrangers.....	Zsirer
2271. O sole Mio.....	—
2272. Carmela (Romance Napolitaine).....	—

### SOLO de VIOLON, par M. BOLDI

2291. Romance Bohémienne.....	Boldi fils
-------------------------------	------------



GRANDS DISQUES

Prix : 4 francs

MARCHES MILITAIRES & PAS REDOUBLÉS

500. Marche des Drapeaux.....	<i>Sellenick</i>
501. Le Czar à Paris.....	<i>Lambert</i>
503. Le Lorrain.....	<i>Leroux</i>
504. Le Compiégnois.....	<i>Leblanc</i>
505. La Roberstau.....	<i>Sellenick</i>
506. Le Cimbre.....	<i>Signard</i>
507. Patrouille Turque.....	<i>Michaëlis</i>
508. Le Régiment qui passe.....	<i>Eilenberg</i>
509. Marche Lorraine.....	<i>Ganne</i>
510. Marche Russe.....	<i>Ganne</i>
511. Le Père la Victoire.....	<i>Ganne</i>
512. Sambre-et-Meuse.....	<i>Planquette</i>
513. David.....	<i>Strobl</i>
514. Guillaume III.....	<i>Sellenick</i>
515. Salut à Copenhague.....	<i>Farbach</i>
516. En Liesse.....	<i>Turine</i>
517. Marche Turque.....	<i>Mozart</i>
518. Mes Adieux au 65 <sup>e</sup> .....	<i>Binot</i>
519. Richard Wallace.....	<i>Sellenick</i>
520. Marche des Sultanes.....	<i>Allier</i>
521. Mon Autriche.....	""
522. Fives-Lille.....	<i>Sellenick</i>
523. Retraite Tartare.....	<i>Sellenick</i>
524. Marche Cosaque.....	<i>G. Parès</i>
525. Tip-Top (Pas redoublé).....	<i>Allier</i>

PETITS DISQUES

Prix : 2 fr. 25

5705. La Rentrée à Paris.....	<i>Sellenick</i>
5706. Champs-Élysées.....	<i>Wittmann</i>
5707. Les Chevaux-Légers.....	<i>Wettge</i>
5708. Retraite Croate.....	<i>G. Marie</i>
5709. Razzia (Galop militaire).....	<i>Corbin</i>

MORCEAUX DE GENRE

GRANDS DISQUES

Prix : 4 francs

5800. Babillage.....	<i>Gillet</i>
5801. Dans le Sud (Cake walke).....	<i>Mydleson</i>
5802. La Paloma.....	<i>Iradier</i>
5803. Invitation à la Valse.....	<i>Weber</i>
5804. Pavane Louis XIII.....	<i>Parès</i>

PETITS DISQUES

Prix : 2 fr. 25

5900. Dans le Sud (Cake walke).....	""
-------------------------------------	----

AIRS DE BALLETS

GRANDS DISQUES

Prix : 4 francs

6000. Coppelia (Valse).....	<i>Léo Delibes</i>
6001. Coppelia (Prélude et Mazurka).....	<i>Léo Delibes</i>
6002. La Source.....	<i>Léo Delibes</i>

VALESSES

GRANDS DISQUES

Prix : 4 francs

04. Estudiantina.....	<i>Waldteufel</i>
05. Les Flots du Danube.....	<i>Ioanovici</i>
06. Ma Reine.....	<i>Cooté</i>
07. Toujours ou Jamais.....	<i>Waldteufel</i>
08. Les Amourettes.....	<i>Gung'l</i>
09. Loin du Bal.....	<i>Gillet</i>
10. Violettes.....	<i>Waldteufel</i>
11. Cambrioleurs.....	<i>Vasseur</i>
12. Prou-Frou.....	<i>Chatau</i>
13. Gambrinus.....	<i>O. Métra</i>
14. Santiago.....	<i>Corbin</i>
15. Les Patineurs.....	<i>Waldteufel</i>
16. Les Cent Vierges.....	<i>Lecocq</i>
17. Monte-Cristo.....	<i>Rouneirois</i>
18. Sobre las Olas.....	<i>Rosas</i>
19. Sympathie.....	<i>Mezzacapo</i>

**PETITS DISQUES**

**Prix : 2 fr. 25**

0. Bilbao (Valse espagnole).....	<i>Charbonnier</i>
1. Amour et Printemps.....	<i>Waldteufel</i>

**GRANDS DISQUES**

**Prix : 4 francs**

10. Polka des Officiers.....	<i>Fahrback</i>
11. Polka des Pipelets.....	<i>Jose</i>
12. Bella Bocca.....	<i>Waldteufel</i>
13. Polka des Épiciers.....	<i>Labre</i>

**PETITS DISQUES**

**GRANDS DISQUES**

**Prix : 4 francs**

**MAZURKAS**

6500. Gloire aux Femmes.....	<i>Strobl</i>
6501. Violettes de Cannes.....	<i>Balleron</i>
6502. Les Jolis Yeux noirs.....	<i>Fahrback</i>
6503. Patins et Fourrures.....	<i>Placet</i>
6504. Pour la Galerie.....	<i>Corbin</i>
6505. Czarine.....	<i>Ganne</i>

**PETITS DISQUES**

**Prix : 2 fr. 25**

6550. La Neva.....	<i>O. Métra</i>
6551. Gage d'Amour.....	<i>G. Marie</i>
6552. Jalouse et Coquette.....	<i>Corbin</i>

**SCOTTISHS**

**GRANDS DISQUES**

**Prix : 4 francs**

6600. Scottish des Pierrots.....	<i>Lamotte</i>
6601. Scottish du Carillon.....	<i>Corbin</i>
6602. Princesse Mignonne.....	—
6603. Blanche de Castille.....	<i>Bleger</i>

**GAVOTTES**

6650. Gavotte Stéphanie.....	<i>Czibulka</i>
6651. Gavotte de Mignon.....	<i>A. Thomas</i>

LES → → →

100. La Mascotte, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> figures.....	<i>Adran</i>
101. — 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> figures.....	—
102. — 5 <sup>e</sup> figure.....	—
103. Les Lanciers, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> figures.....	<i>Corbin</i>
104. — 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> figures.....	—
105. — 5 <sup>e</sup> figure.....	—

QUATRE → → →

25. Pas de Quatre.....	<i>Meyerlutz</i>
------------------------	------------------

ET AIRS NATIONAUX

GRANDS DISQUES

Prix : 4 francs

101. Marseillaise.....	***
102. Hymne Russe.....	***

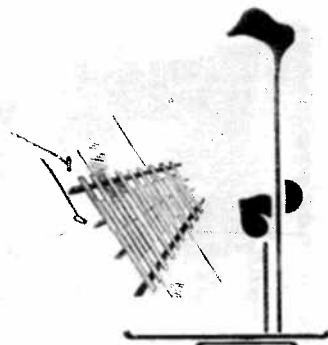
PETITS DISQUES

D. 100 00

M. ADAGIO

XILOPHONE

ET JEUX DE BOUTEILLES



SOLO DE XILOPHONE

GRANDS DISQUES

Prix : 4 francs

1076. Marche du Sahara.....	***
1077. Gavotte Stéphanie.....	<i>Czibulka</i>
1078. Estudiantina.....	<i>Waldtenfel</i>
1079. La Boucle (Polka).....	***

PETITS DISQUES

Prix : 2 fr. 25

1086. Le Pic vert (Mazurka).....	***
1087. La Cigogne.....	***
1088. Loin du Bal.....	<i>Gillet</i>
1089. Vite (Polka).....	***
1090. Carnaval de Venise (Variations).....	<i>Arban</i>
1091. Les Flots du Danube (Valse).....	<i>Icanovici</i>

JEUX DE BOUTEILLES

PETITS DISQUES



**LE PHONOGRAPHE**  
est, sans contredit, une  
des plus merveilleuses inven-  
tions que nous ait laissées le  
siècle qui vient de finir.

Si l'on réfléchit à tous les  
services que nous rend le sens  
de l'ouïe, à toutes les jouis-  
sances qu'il nous pro-  
cure, on conçoit facilement  
que le Phonographe trouve  
sa place dans tous les  
milieux et à toute heure;  
il sait éveiller les sensa-  
tions les plus agréables  
comme les plus fortes; il  
nous instruit, nous distrait  
et charme notre solitude.

Il fait revivre le passé et rapproche  
les absents; il porte la parole  
messagère dans toutes les parties  
du monde et la garde à la postérité.

Après le labeur quotidien, il est  
pour nous le passe-temps le plus  
utile, le plus charmant et le moins  
coûteux.

Dans les soirées, le Phonographe remplit  
à lui tout seul le programme de chants et  
d'orchestres; il est pour les malades, les  
convalescents et les enfants la distraction et  
l'amusement par excellence.

Quelle chose plus délicieuse que d'enregistrer soi-  
même, de pouvoir fixer et conserver à jamais la voix des artistes, de  
nos amis, de nos parents, de tous ceux qui nous sont chers!

Et vous, habitants des campagnes ou des provinces lointaines, réjouis-  
sez-vous! Vous pourrez désormais, grâce au Phonographe, connaître, dès  
leur apparition, les productions musicales du jour; vous pourrez entendre



**PHONOGRAPHE DE CONCERT**

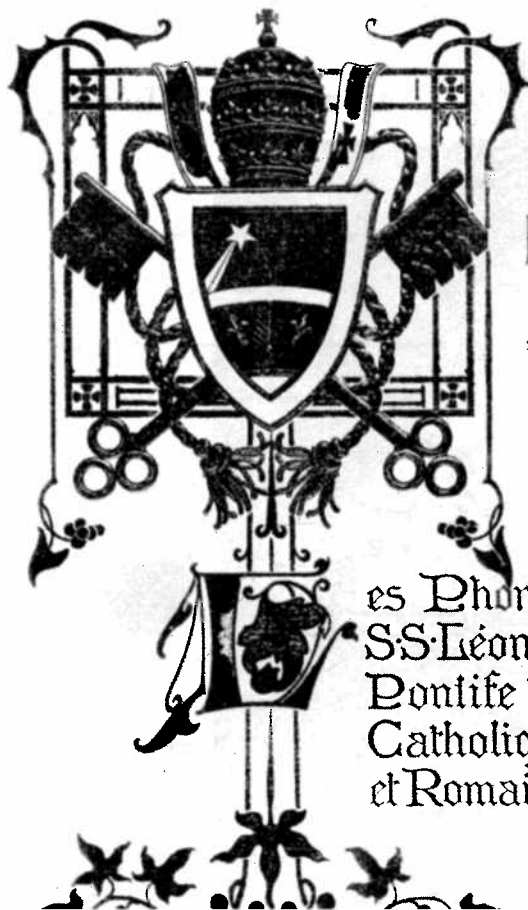
**SONNÉTÉ AVEC DIAPHRAGMES BETTINI**

(Voir page 22 du Catalogue n° 10)

**Prix : 540 francs**

\*\*\*

Les reproductions obtenues par cette machine sont merveilleuses ;  
le son est rendu d'une façon absolument naturelle, et comme volume,  
comme timbre musical et netteté d'articulation.



SOCIÉTÉ  
des  
**Micro-Phonographes**  
**BETTINI**

23, Boulevard des Capucines  
PARIS



Les Phonogrammes de  
S. S. Léon XIII. Souverain  
Pontife de l'Église  
Catholique Apostolique  
et Romaine...



## Certificat Officiel

±

Il sottoscritto, umiliori tenuto presente, Dichiaro  
che il fav. Bettini Direttore della Società micro-Fono-  
grafica di Parigi, ha avuto l'onore il giorno 5 Febbraio 1903  
di riprodurre in una delle sue macchine la recita  
della stessa manna, e la "Benedizione apostolica" impartita  
da Sua Santità Leone XIII.

Roma 2 Febbraio 1903

Camilla Pecci



### TRADUCTION

+

Le Soussigné, s'étant trouvé présent, déclare que M. Bettini, directeur de  
la Société des Micro-Phonographes de Paris, a eu l'honneur, le 5 Février 1903,  
d'enregistrer dans une de ses machines l'Ave Maria et la Bénédition  
apostolique dits par Sa Sainteté Léon XIII.

Rome, 7 Février 1903.

Signé: Comte Camillo PECCI.



Le Pape  
Leon XIII  
par  
F. LASZLO.

Cliché Braun, Clément et Co.

Leon XIII

CLXIII<sup>e</sup> PONTIFE APRÈS SAINT PIERRE

CIAACCHINO PECCI



PHONOGRAMMES  
DU  
**Saint-Père Léon XIII**

Phonogramme A.



**La Bénédiction**

Texte latin :

**Le Saint-Père.** Sit nomen Domini benedictum.  
CHŒURS..... Et hoc nunc et usque in sæculum.  
**Le Saint-Père.** Adjutorium nostrum in nomine Dei.  
CHŒURS..... Qui fecit cœlum et terram.  
**Le Saint Père.** Benedicat vos omnipotens Deus Pater et  
Filius et Spiritus Sanctus.  
CHŒURS..... Amen.

Traduction :

+ + + + + **Béni soit le nom du Seigneur.**  
RÉPONSE..... Aujourd'hui et toujours et dans tous les  
siècles.  
+ + + + + **Notre aide soit le nom du Seigneur.**  
RÉPONSE..... Le Seigneur qui fit le ciel et la terre.  
+ + + + + **Dieu tout-puissant vous bénisse au nom**  
**du Père, du Fils et du Saint-Esprit.**  
RÉPONSE..... Ainsi soit-il.



Les répliques ont été données par les hauts dignitaires  
de la maison du **Saint-Père** présents.

Le **Saint-Père**, en confiant à nos phonogrammes sa  
Bénédiction, a voulu qu'elle s'étendit sur le monde entier,  
et que les fidèles des pays les plus éloignés aient le  
bonheur d'entendre sa voix.



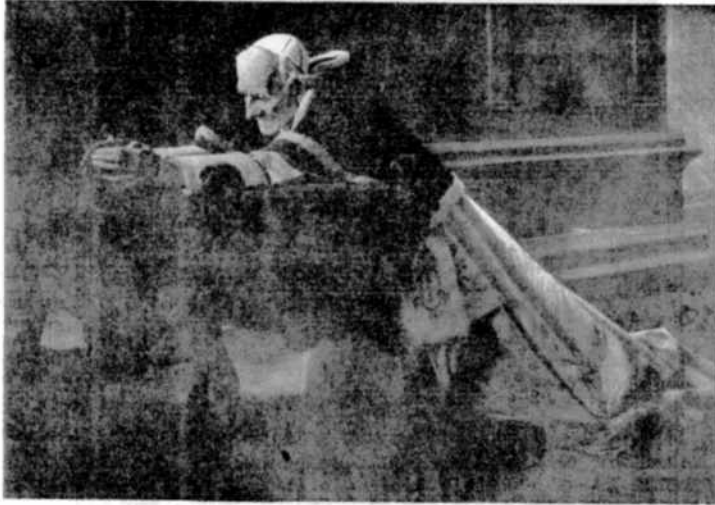
S. S.  
**Léon XIII**  
sur la Sedia  
gestatoria  
donnant  
la Bénédiction  
à l'occasion  
de  
son Jubilé,  
3 Mars 1903.

Cliché F.lli Treves.

Dessin de Dante Paolucci.

S. S. le Pape Léon XIII  
EN PRIÈRE

Tableau de Th. CHARTRAN



Phonogramme B.

\*\*\* L'Ave Maria

Le *Saint-Père* a récité l'AVE MARIA dans la pensée que les fidèles répéteront avec lui cette prière.



NOTICE

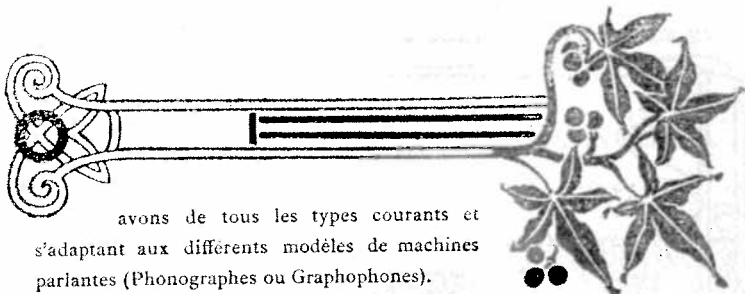


LES PHONOGRAMMES DU *Saint-Père* devront conserver leur caractère essentiellement religieux et ne pourront être l'objet d'auditions publiques ni d'auditions à titre de spéculation, sans autorisations spéciales. En conséquence, chaque acheteur devra signer l'engagement dont il est parlé dans notre bulletin de souscription.

La première série de ces Phonogrammes a été réservée au journal *Le Figaro*, qui, fidèle à ses traditions de charité, a voulu en faire profiter l'œuvre des Écoles d'Orient, auxquelles le *Saint-Père* s'intéresse tout particulièrement; dans cette pensée, une partie du produit de la vente de cette série sera remise par *Le Figaro* à l'œuvre dont il vient d'être parlé.

Ainsi, la parole du *Souverain Pontife* portera, en même temps qu'une consolation morale aux fidèles, un soulagement matériel . . . . .

Les cylindres impressionnés par la parole du *Saint-Père* ont été préparés par des procédés tout nouveaux; nous en



avons de tous les types courants et s'adaptant aux différents modèles de machines parlantes (Phonographes ou Graphophones).

Nous établirons plus tard des disques pour machines du type gramophone.



Afin d'éviter les contrefaçons, chaque rouleau portera, gravée, la signature **BETTINI**, avec d'autres inscriptions et marques spéciales.

La boîte renfermant le Phonogramme est d'un modèle spécial, et porte, extérieurement, les **armes papales** et la signature **BETTINI**; elle contiendra, intérieurement, le fac-similé du certificat d'authenticité des Phonogrammes. . . . .

Tous les Phonogrammes de *Sa Sainteté* qui seraient livrés dans d'autres conditions ne devront pas être considérés comme authentiques; **les deux Phonogrammes du Saint-Père** sont déposés dans tous les pays du monde, y compris la Suède et la Norvège; les contrefacteurs seront poursuivis conformément à la loi.



**Société des Micro-Phonographes BETTINI**  
23, Boulevard des Capucines  
PARIS

